

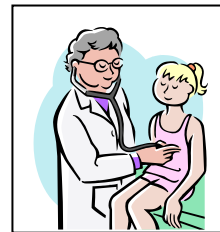
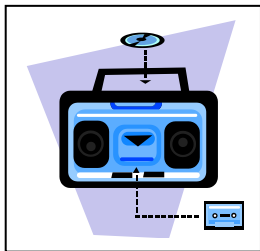
広報 いちはら
Información Pública de la
Municipalidad de Ichihara

No. 1360, 15/01/2012

Traducción : Ichiharashi Kokusai Kouryuu Kyoukai
Fax : 0436-23-7252

Índice

1. Declaración del impuesto municipal y el impuesto provincial.
(市民税、県民税の申告、しみんぜい、けんみんぜい の しんこく)
2. Distribución de pago de radio preventiva de desastres.
(防災ラジオの有償頒布、ぼうさいラジオ の ゆうしょう はんぷ)
3. Préstamo de máquina de medición de rayos radioactivos.
(放射線量測定器の貸し出し、ほうしゃせんりょう そくていき の かしだし)
4. Reconocimiento médico de tuberculosis para los extranjeros.
(外国人の為の結核検診、がいこくじん の ための けっかく けんしん)



1. Declaración del impuesto municipal y el impuesto provincial.

- (1) Se ha cambiado la definición de “Fuyou Koujyo” (deducción familiar dependiente)
 - a. Deducción familiar dependiente para los niños de menos de 16 años (“16 Sai Miman Fuyou Koujyo”) : revocación.
 - b. Deducción familiar dependiente especial para los niños de 16 a 18 años de edad (“16 Sai kara 18 sai madeno Tokutei Fuyou Koujyo”) : se ha cambiado a la deducción familiar dependiente general (“Ippan Fuyou Koujyo”).
- (2) Reintegración de impuesto sobre la renta (“Shotokuzei no Kanpu”)

“Chiba Minami Zeimusho”(La oficina de impuestos de Chiba Minami) recibe los documentos correspondientes.
- (3) Consulta sin pagar sobre declaración municipal.
 - a. Fecha : el 22 de febrero~el 24 de febrero.
 - b. Horario : 9 : 30~15 : 30 hs (horario de descanso : 12 : 00~13 : 00 hs).
 - c. Lugar : Goi Kaikan.

(4) Lugar y fecha de la declaración.

Tabla 1

Lugar	Tipo de impuesto	Fecha	Horario
Shiyakusho	Impuesto municipal y impuesto provincial Impuesto sobre la renta	16/02~15/03	9 : 00~16 : 00 hs.
Chiba Minami Zeimusho	Impuesto sobre la renta	01/02~15/03	9 : 00~17 : 00

- (5) Dirección de preguntar sobre el impuesto municipal y provincial : “Shiminzei Ka” (Sección del impuesto municipal), ☎23-9811

2. Distribución de pago de radio preventiva de desastres.

- (1) Tipo del radio (FM y AM): Puede recibir “Bousai Gyousei Musen Housou”(Radiocomunicación municipal sobre la prevención de desastres).
- (2) El precio del radio : 2,000 yenes. (antena : 500 yenes.)
- (3) Número de los radios que se venden.
 - a. Familia abonada al concejo municipal de vecinos (“Choukai Kanyuu Sha”) : las primeras 6,200 personas que lleguen (“Senchaku 6,200 nin).

- b. **Familia no abonada al concejo municipal de vecinos.**
("Choukai mikanyuu Sha") : las primera 300 personas que lleguen.

Puede obtener el papel de realizar la inscripción en los sitios "web" de la municipalidad.

Presente el papel de realizar la inscripción llenado a la oficina de "Bousai Ka" de la municipalidad hasta el 10 de febrero.

Para mayores detalles, diríjense ala oficina de "Bousai Ka" de la municipalidad, ☎23-9823.

3. Préstamo de máquina de medición de rayos radioactivos.

- (1) Destinado pasra :
- Individuo que tiene domicilio o activos fijos dentro de la ciudad.
 - Persona de negocios que tiene domicilio o activos fijos dentro de la ciudad.
 - "Choukai" o "Jichikai".
- (2) Período de préstamo.
- Individuo o persona de negocios : un día, (9:00~4:30)
 - Persona de negocios, "Choukai" o "Jichikai" : en menos de 3 días.
- (3) Fecha de principio de la inscripción : el 16 de enero, 9 : 00 am.
Fecha de principio del prestamo : el 17 de enero, 9 : 00 Am.

(4) Lugar del préstamo

Lugar	teléfono	Número de las máquinas
Kankyou Kanri Ka	☎23-9867	10
Anesaki Shisho	☎61-0042	5
IchiharaSjisho	☎41-0141	5
Goi Shisho	☎21-2156	5
Sanwa Shisho	☎36-1111	5
Shizu Shisho	☎74-0002	5
Tatsumidai Shisho	☎74-2211	5
Nansou Shisho	☎92-1111	5
Kamo Shisho	☎96'-0101	5
Yuushuu Shisho	☎66-0078	5
Chiharadai Shisho	☎50-2311	5

Para mayores detalles, diríjense ala oficina de "Kankyou Kanri Ka" de la municipalidad ☎23-9867

4.Reconocimiento médico de tuberculosis para los extranjeros.

- (1) Fecha y horario : el 5 de febrero, 10 : 00~12 : 00 hs.
- (2) Lugar : i-hot (la oficina situada en ángulo oblicuo a la Iglesia Católica de Goi).
- (3) Tipo del reconocimiento médico.
 - a. Reconocimiento médico por rayos equis.
 - b. Reconocimiento médico oral.
- (4) Cuota : gratuita.
- (5) Destinado para los extranjeros más de 16 años que viven en Ichihara.
- (6) Para realizar el reconocimiento médico,deberá enviar una papel llenado con domicilio ,nombre, nacionalidad y dirección de información por Fax o correo a la oficina de “Jinken Kokusai Ka” de la municipalidad (〒290-8501) o Fax 23-7252.

Para mayores tedalles diríjanse a la oficina de “Jinken Kokusai Ka” ☎23-9826 o “Chiba Ken Hoken Yobou Zaidan” ☎043-246-8606.

